

Curriculum Vitae

MING DONG GU

Contact Address:

School of Arts and Humanities,
University of Texas at Dallas
800 W. Campbell Road, JO 31
Richardson, TX 75080
Ph: (972) 883-2760 (Office) (901) 337-7464 (Cell)
Email address: mdgu@utdallas.edu

Current Position:

Professor of Chinese and Comparative Literature,
Director of the Confucius Institute,
School of Art and Humanities,
University of Texas at Dallas, U.S.A.

Education:

Ph. D. -- University of Chicago (1999), Chinese and Comparative Literature
M. A. -- University of Wisconsin-Madison (1996), Chinese Literature
M. A. -- University of Kent at Canterbury, England (1987), English Literature

Publications:

1) Books Authored, Edited and Translated:

A. Books Authored:

- (1) *Sinologism: An Alternative to Orientalism and Postcolonialism* (London and New York: Routledge, 2013). pp. 269.
(Chinese translation is published by the Commercial Press 商务印书馆 in China in 2015.)
- (2) 原创的焦虑：语言、文学、文化研究的多元途径 (*Anxiety of Originality: Multiple Approaches to Language, Literature, and Cultural Studies*) (Nanjing: Nanjing University Press, 2009). pp. 331.
- (3) *Chinese Theories of Fiction: A Non-Western Narrative System* (Albany, NY: State University of New York Press, 2006). pp. 286.
- (4) *Chinese Theories of Reading and Writing: A Route to Hermeneutics and Open Poetics* (Albany, NY: State University of New York Press, 2005). pp. 334.
(The Chinese translation will be published by the Commercial Press 商务印书馆 in China)

B. Edited Books:

- (5) *Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, Practical Essays* (Albany, NY: State University of New York Press, 2014). pp. 329.
- (6) 诺贝尔获奖作家谈创作 (*The Nobel Prize Winners of Literature on Literary Creation* (co-editor) (Beijing: Peking University Press, 1987). pp. 512.

C. Translated Books:

- (7) Co-translator, F. Scott Fitzgerald, *Tender is the Night*, 1st edition, (Xian: Shanxi People's Press, 1986); 2nd edition, (Beijing: Zhongguo wenlian chubanshe, 1996); 3rd edition, (Jinan: Shangdong wenyi chubanshe, 2000).

- (8) Co-translator, Sir Michael Levey, *A History of Western Art* (Nanjing: Jiangsu Literature and Art Press, 1987).
- (9) Co-translator, Lewis L'Amour, *Sitka* (Nanjing: Jiangsu People's Press, 1986).
- (10) Co-translator, Henry Denker, *An Error of Judgement*, published in *Yilin* (A Journal of Literary Translation), 1985; Reprint (Wuhan: Changjiang Literature and Art Press, 1986).
- (11) Co-translator, Mrs. Gaskell, *Cranford* (An English novel) (Tianjin: Baihua Literature and Art Press, 1983)

2) Journal Articles and Book Chapters:

Articles in English

(Articles with * are A&H CI articles; articles with ** are SCI and A&H CI articles):

- (1) **“The Ethical Turn in Aesthetic Education: Early Chinese Thinkers on Music and Arts,” *Journal of Aesthetic Education* 49.1 (Spring 2016).
- (2) * * “Confucian Ethics and Spirit of World Order: A Reconception of the Chinese Way of Tolerance,” *Philosophy East and West* (accepted for publication).
- (3) * “Mystery of Zen/Chan Enlightenment: A Rational Understanding,” 40th Anniversary Issue, *Journal of Chinese Philosophy* (Forthcoming).
- (4) **“How Can We Cross the Intellectual Divide between East and West: Reflections on Reading ‘The Contributions of Process Philosophers,’” *Philosophy East and West*, 65.1 (January 2015), pp. 298-315.
- (5) “Translating China for Western Readers in the Context of Globalization,” in Ming Dong Gu with Rainer Schulte, eds., *Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, Practical Essays* (Albany, NY: State University of New York Press, 2014), pp. 1-22.
- (6) “Readerly Translation and Writerly Translation: For a Theory of Translation That Returns to Its Roots,” in *Translating China for Western Readers: Reflective, Critical, Practical Essays* (Albany, NY: State University of New York Press, 2014), pp. 89-116.
- (7) **“Postmodern Narrative without Postmodern Conditions: Home-Made Modernism in Lu Xun’s *Old Tales Retold*,” in *Journal of Narrative Theory*, 44.2 (2014), pp. 81-115.
- (8) ***“Sinologism in Language Philosophy: A Critique of the Controversy over the Nature of Chinese Writing,” *Philosophy East and West*, 64.3 (2014): 368-424.
- (9) “Toward a Transcultural Poetics of Fiction: The Fusion of Narrative Horizons in Chinese and Western Fiction Studies,” in *Fiction in Global Contexts: History and Recent Developments* (Berlin: De Gruyter, 2014), pp. 203-226.
- (10) * “Sinologism, the Western World View, and the Chinese Perspective.” *CLCWeb: Comparative Literature and Culture*, 15.2 (2013): <<http://dx.doi.org/10.7771/1481-4374.2213>>
- (11) “The Filial Piety Complex: The Oedipus Complex in Chinese Cultural Context,” in *Tao Jiang and Philip J. Ivanhoe, eds., The Reception and Rendition of Freud in China: China’s Freudian Slip* (London: Routledge, 2012), pp. 60-85.
- (12) “The Perils of Scholarly Inquisition: A Response Article,” *Yearbook of Comparative Literature*, vol. 55 (2009), pp. 320-332.
- (13) “Theory and Its Discontent: Reflections on Some Theoretical Problems in Cross-Cultural Studies,” *Humanities International* (Xiamen: Xiamen University Press, 2010), vol. 2, pp. 28-46.
- (14) Introductory Essay on “Li Zehou,” in *Norton Anthology of Theory and Criticism*, 2nd edition (New York: Norton, 2010), pp. 1744-1748.
- (15) * “Everyone’s Confucius, All Readers’ *Analects*,” *Journal of Chinese Philosophy*, 37.1 (2010): 34-47.
- (16) * “The Theory of the Dao and Taiji: A Chinese Model of the Mind,” *Journal of Chinese Philosophy*, 36.1 (2009): 155-173.

- (17) ** "From *Yuanqi* (Primal Energy) to *Wenqi* (Literary Pneuma): A Philosophical Study of A Chinese Aesthetic," *Philosophy East & West*, 59.1 (Jan. 2009): 23-46.
- (18) * "Is Ezra Pound a Translator of Chinese Poetry?" *Translation Review*, No. 75 (2008), pp. 47-55.
- (19) ** "The Divine and Artistic Ideal: Ideas and Insights for Cross-Cultural Aesthetic Education," *Journal of Aesthetic Education*, 42.3 (2008): 88-105.
- (20) * "Lu Xun and Modernism/Postmodernism," *Modern Language Quarterly*, 69.1 (2008): 29-44.
- (21) "The Impact of Family Structure on Oedipal Forms in an Oriental Culture: A Case Study of Literary Data in China's Greatest Classical Novel," in Rafael N. Ramirez, ed., *Family Relation Issues and Challenges* (Haupauge, NY: Nova Science Publishers, 2008), pp. 109-130.
- (22) * "Theory of Fiction: A Non-Western Narrative Tradition," *Narrative* 14.3 (2006): 313-340.
- (23) ** "The Filial Piety Complex: Variations of the Oedipus Theme in Chinese Literature and Culture," *Psychoanalytic Quarterly*, vol. 75, no. 1 (2006): 163-195. Reprinted in Salman Akhtar, ed., *Freud And The Far East: Psychoanalytic Perspectives On The People And Culture Of China, Japan, And Korea* (Jason Aronson, 2009), 115-126.
- (24) * "Mimetic Theory in Chinese Literary Thought," *New Literary History* 36.3 (2005): 403-424.
- (25) * "Is Mimetic Theory in Literature and Art Universal?" *Poetics Today* 26.3 (2005): 459-499.
- (26) ** "The *Book of Changes* as an Open Classic: A Semiotic Analysis of Its System of Representation," *Philosophy East & West*, 55.2 (2005): 257-282.
- (27) * "Elucidation of Images in the *Book of Changes*: Ancient Insights into Modern Language Philosophy and Hermeneutics," *Journal of Chinese Philosophy*, 31.4 (2004), pp. 469-488.
- (28) ** "Brocade of Human Desires: The Poetics of Weaving in the *Jin Ping Mei* and Traditional Commentaries," *Journal of Asian Studies*, 63.2 (2004), pp. 333-356.
- (29) "The *Honglouloumeng* as an Open Novel: For a New Paradigm of Redology," *Monumenta Serica: A Journal of Oriental Studies*, Vol. 51 (2003), pp. 253-282.
- (30) "Is Mimetic Theory Alien to Chinese Literary Thought?" in Cheng Aimin and Yang Lixin, eds., *Comparative Literature in the Cross-cultural Context* (Nanjing: Yilin Press, 2003), pp. 202-216.
- (31) *** "Suggestiveness in Chinese Literary Thought: Symphony of Metaphysics and Aesthetics," *Philosophy East & West*, Vol. 53, No. 4 (2003), pp. 490-513.
- (32) * "The Taiji Diagram: A Meta-Sign in Chinese Thought," *Journal of Chinese Philosophy*, 30.2 (2003), pp. 195-218.
- (33) * "Literary Openness: A Bridge across the Divide between Chinese and Western Literary Thought," *Comparative Literature*, 55.2 (2003), pp. 112-129.
- (34) "The Universal Significance of Frye's Theory of Fictional Modes," in *Northrop Frye: Eastern and Western Perspectives* (Toronto: University of Toronto Press, 2003), pp. 162-176.
- (35) * "The Universal 'One': Towards A Common Conceptual Basis for Chinese and Western Studies," *Diacritics: A Review of Contemporary Criticism*, 32.2 (2002): 86-105.
- (36) "Psychological Subversion of the Patriarchal Order in the *Tao Te Ching* and *The Dream of the Red Chamber*," *Comparative Literature: East and West*, 4 (2002).
- (37) "Lu Xun, Jameson, and Multiple Polysemia," *Canadian Review of Comparative Literature* Vol. 28, No. 4 (2001): 434-457.
- (38) "Frye and Psychoanalysis in Literary Studies: The West and China," in *New Directions in N. Frye Studies*, ed., Jean O'Grady and Wang Ning (Shanghai: Foreign Language Education Press, 2001) pp.239-264.

- (39) *"Reconceptualizing the Linguistic Divide: Chinese and Western Theories of the Written Sign," *Comparative Literature Studies*, Vol. 37, No. 2 (2000): 101-124.
- (40) "Paradox of Vision and Vision of Paradox: Ideology and Form in the *Jin Ping Mei*," *Journal of Oriental Studies*, 37.2 (1999), pp.175-203.
- (41) "In Search of a Common Poetics: A Comparison of Some Chinese and English Poetic Concepts," *Comparative Literature Now: Theories and Practice*, ed. Steven Tötösy de Zepetnek and Milan V. Dimic (Paris: Honoré Champion, 1999), 105-115.
- (42) "The Genesis and Evolution of Literary Forms: An Inquiry Across Cultural Boundaries," *Tamkang Review* 27, No.4 (1997): 443-475.
- (43) "Fu-Bi-Xing: A Metatheory of Poetry-Making," *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 19 (1997): 1-22. Chinese translation is published in Xu Zhongyu, ed., *Zhongguo wenlun de gu yu jin* (Chinese Literary Theory: Its Past and Present) (Shanghai: Huadong shifan daxue chubanshe, 2011).
- (44) *"Classical Chinese Poetry: A Catalytic 'Other' for Anglo-American Modernist Poetry," *Canadian Review of Comparative Literature* vol. 23, No. 4 (1996): 993-1024.
- (45) *"Visual Poetics and the Poetic Unconscious: Bridging the Gap between Classical Chinese Poetry and Anglo-American Modernist Poetry," *Tamkang Review* 26, No. 4 (1996): 31-64.
- (46) *"A Chinese Oedipus in Exile," *Literature and Psychology*, Vol. 39, No. 1 & 2 (1993), lead article, pp.1-25.
- (47) *"Lawrence's Childhood Traumas and The Problematic Form of *The White Peacock*," *D.H. Lawrence Review*, 24.2, (1992): 127-144.
- (48) "The Fragmentation of the Oedipus Complex in Chinese Literature," in *Literature and Psychoanalysis* (Lisbon: 1991), pp.73-88.
- (49) *"D.H. Lawrence and the Chinese Reader," *D. H. Lawrence Review*, 23.1 (1991): 42-47.

Articles in Chinese (Over a dozen articles are republished either fully or in excerpted forms in China's three most authoritative digests and the Renda Fuyin Ziliao):

- (1) "宇宙无意识的瞬间回归---禅宗及禅悟的本质新解" (Momentary Return of the Cosmic Unconscious: The Nature of Zen/Chan Enlightenment), 文史哲 (Journal of Literature, History, Philosophy) (forthcoming 2016).
- (2) " '汉学主义' 的理论基础问题---谈谈汉学、中西研究和知识生产的方法论"(The Conceptual Basis of Sinologism: A View of Methodologies of Sinology, China-West Studies, and Knowledge Production), 南京大学学报 (Journal of Nanjing University) (forthcoming 2015).
- (3) "论跨文化思想交流的终极平等——从海德格尔等西方思想家与东方思想的相遇谈起" (The Ultimate Equality in Cross-Cultural Exchanges: Reflections on Some Western Thinkers' Encounter with Eastern Thought), 中山大学学报 (Journal of Sun Yan-sen University) (2015), no. 5, pp. 1-12.
- (4) "关于 '汉学主义' 理论和实践问题再辨析" (A Critical Re-Analysis of the Problems in the Theory and Practice of Sinologism), 厦门大学学报 (Journal of Xiamen University), (2015), no. 4, pp. 1-13.
- (5) "中西表演艺术差异之哲学与美学根源" (Philosophical and Aesthetic Roots of the Differences between Chinese and Western Performing Art), 文学评论 (Literary Review) (2015), no. 3, pp. 48-55.
- (6) "走出语音中心主义---对汉民族文字性质的哲学思考" (Out of Phonocentrism: Philosophical Reflections on the Nature of Chinese Writing), 复旦学报 (Journal of Fudan University) (2015), no. 3, pp. 73-82.

- (7) “审美愉悦的初始之源——对文学的娱乐功能的深层次考察”(Origin of Aesthetic Pleasure: An Inquiry into the Deep Dimensions of the Entertaining Function of Literature), 南国学术 (South China Quarterly), (2015), no. 2, pp. 24-34.
- (8) “跨越东西方思想交流的鸿沟”(Crossing the East-West Divide in Intellectual Thought), 北京大学学报 (Journal of Peking University) (2015), no. 2, pp 142-152.
- (9) “后殖民理论的缺憾与汉学主义的替代理论”(Limitations of Postcolonial Theory and the Alternative of Sinologism), 浙江大学学报 (Journal of Zhejiang University) (2015), no. 1, pp. 179-188. 《中国社会科学文摘》2015 年第 6 期转摘.
- (10) “为‘汉学主义’理论一辩”(A Defense for the Theory of Sinologism), 探索与争鸣 (Exploration and Free Views), (2014), no. 10, pp. 45-50.
- (11) “美国现代诗歌中人与自然关系之东方转向”(The Eastern Turn in the Man-Nature Relationship in American Poetry) (co-author), 厦门大学学报 (Journal of Xiamen University), (2014), no. 5, pp. 29-37.
- (12) “视觉表征的意识形态与审美逻辑---本土图像艺术中的‘他者’形象研究”(Ideology and Aesthetic Logic of Visual Representation: Images of the ‘Other’ in Native Pictorial Art) (co-author), 北京大学学报 (Journal of Peking University), vol. 51 (2014), no. 4, pp. 151-160.
- (13) “禅悟在后现代语境下的理性解读--从胡适与铃木大拙关于禅宗的争论谈起”(A Rational Understanding of Zen Enlightenment) (co-author), 南京大学学报 (Journal of Nanjing University) (2014), no. 3, pp. 124-134.
- (14) “语言研究的汉学主义——西方关于汉语汉字性质的争议”(Linguistic Sinologism: The Debate over the Nature of Chinese Language and Writing), 南国学术(South China Quarterly), (2014), no. 1, pp. 125-34. 《高等学校文科学术文摘》2014 年第 4 期论点转摘; 《社会科学报》2014 年 9 月 4 日摘转
- (15) “后现代语境下的文学价值理论”(Literary Evaluation in the Postmodern Context), 中山大学学报 (Journal of Sun Yan-sen University), vol. 54, no. 2 (2014): 29-38.
- (16) “中国古代艺术的图文间性——以诗文书画中的渔隐主体为例”(Verbal-Visual Intertextuality in Ancient Chinese Art: A Study of the Fisherman Hermit Theme in Poetry, Essays, Calligraphy and Painting” (co-author), 厦门大学学报 (Journal of Xiamen University), (2014), no. 1, pp. 1-10.
- (17) “文气论的现代诠释与美学重构”(Theory of Literary Pneuma (Wenqi): Modern Interpretation and Aesthetic Reconstruction,” in 清华大学学报 (Journal of Tsinghua University), no. 1 (2014): 74-85. 《中国社会科学文摘》2014 年第 5 期论点转摘; 《新华文摘》2014 年第 9 期论点摘编;
- (18) “西方的语言哲学理论是普适性的吗?” (Are Western Theories of Language Philosophy Universal?) 北京大学学报 (Journal of Peking University), vol. 50 (2013), no. 6, pp. 144-154. 《高等学校文科学术文摘》2014 年第 1 期转摘
- (19) “文化无意识：跨文化的深层意识形态机制”(The Cultural Unconscious: A Deep Ideological Mechanism in Cross-cultural Studies), 厦门大学学报 (Journal of Xiamen University), (2013), no. 4, pp. 1-10. 《中国社会科学文摘》月刊 2013 年第 12 期转摘
- (20) “汉学研究的知性无意识”(The Intellectual Unconscious in Sinological Studies,” 北京师范大学学报 (Journal of Beijing Normal University), (2013), no. 3, pp. 15-28.
- (21) “中西研究的政治无意识---以夏商周断代工程为中心”(The Political Unconscious in China-West Studies), 南京大学学报 (Journal of Nanjing University) (2013), no. 3, pp. 61-76. 《高等学校文科学术文摘》2013 年第 4 期转摘

- (22) “汉学主义——一种跨文化研究的新选择” (Sinologism: A New Alternative Theory in Cross-Cultural Studies,”学术月刊 (Academic Monthly),(2013), no. 4, pp.15-22.
- (23) “汉学研究应超越东方主义和后殖民主义”(Sinological Studies Should Go beyond Orientalism and Postcolonialism”, 对外汉语教学与研究 (Chinese Language Teaching and Research Abroad), (2013), vol. 1, pp. 101-105.
- (24) “汉学主义是异化的知识” (Sinologism Is Alienated Knowledge), 探索与争鸣 (Exploration and Free Views), (2013), no. 2, pp. 45-49.
- (25) “汉学主义——知识生产的认识论意识形态” (Sinologism: Epistemic Ideology in Knowledge Production), a longer version of a previously published article, in Zhou Xian and Chen Yunxi, eds., 观念的生产与知识重构 (The Production of Ideas and Reconstruction of Knowledge), Shanghai: Sanlian shudian, 2013.
- (26) “中国美学思想中的摹仿论” (Mimetic Theory in Chinese Aesthetic Thought,” 文学评论 (Literary Review) (2012), no. 6, pp. 203—210.
- (27) “视觉诗学——中国古诗对英美现代派诗歌的美学启示” (Visual Poetics: Aesthetic Insights for Anglo-American Modernist Poetry from Ancient Chinese Poetry), 外国文学 (Foreign Literature), (2012), no. 6, pp. 42-54.
- (28) “文气论：艺术创造的总体性美学理论” (Literary Pneuma: A Totalizing Aesthetic Theory of Artistic Creation), in 艺术百家 (Hundred Schools in Arts), (2012), no. 6, pp. 64-73.
- (29) “诗性无意识：跨文化诗学的理论基石” (Poetic Unconscious: A Conceptual Basis of Cross-cultural Poetics), 北京大学学报 (Journal of Peking University), vol. 49 (2012), no. 4, pp. 44—58.
- (30) “神性与艺术创造：论神与艺术家的关系”(The Divine and Artistic Creativity: On the Relation of Gods to Artists), 社会科学战线 (Frontier of Social Sciences) (2012) ,no. 2: 149-58.
- (31) “汉学主义的历史批判” (Sinologism: A Historical Critique), 中山大学学报 (Journal of Sun Yan-sen University), vol. 52, no. 1(2012): 1-17. 《中国社会科学文摘》2012 年 第 5 期 转摘
- (32) “审美暗示——中国古代的开放性文论” (Aesthetic Suggestiveness: Ancient Theory of Literary Openness in China,” 北京大學學報 (Journal of Peking University), vol. 48 (2011), no. 4, pp. 96-106.
- (33) “什么是漢學主義？-- 探索中國知識生產的新範式” (What Is Sinologism: Exploring New Paradigms for China Knowledge Production,” 南京大學學報 (Journal of Nanjing University), (2011), no. 3, pp. 112-123.
- (34) “古代的開放詩學——司空圖‘含蓄’篇的后結構主義解讀” (Open Poetics in Ancient Times: A Post-structuralist Reading of Sikong Tu’s ‘Reserve’), in 中国比较文学 (Comparative Literature in China) (2011), no. 3, pp. 100-08.
- (35) “漢學主義之我見” (My View of Sinologism), in 跨文化对话 (Cross-cultural Dialogues), (Beijing: Sanlian shudian, 2011). vol. 28, pp. 210-218.
- (36) “漢學主義——中國知識生產中的方法論之批判” (Sinologism: A Critique of Methodology in China Knowledge Production), in 清华大学学报 (Journal of Tsinghua University), no. 2 (2011): 128--140.
- (37) “神性與藝術理想——中西文論中的審美理想之比較” (The Divine and Artistic Ideal: A Comparative Study of Aesthetic Ideas in Chinese and Western Literary Thought,” in 艺术百家 (Hundred Schools in Arts), no. 1 (2011): 100-108.
- (38) “漢學、漢學主義與東方主義” (Sinology, Sinologism and Orientalism), in 学术月刊 (Scholarly Monthly), no. 12 (2010): 5-13..

- (39) “諾頓理論與批評選以及中國文論的世界意義”(Norton Anthology of Theory and Criticism and the Significance of Chinese Literary Theory),文艺理论研究(Theoretical Studies in Literature and Art), no. 6 (2010): 18-23.
- (40) “汉学主义: 中国知识生产中的认识论意识形态”(Sinologism: Epistemic Ideology in Knowledge Production about China), in 文学评论(Literary Review) (July 2010), No. 4, pp. 87-93. 《新华文摘》2010年第22期转摘.
- (41) “汉学与汉学主义: 中国研究之批判”(Sinology and Sinologism: A Critique of China Studies), 南京大学学报(Journal of Nanjing University), 47.1 (2010): 79-96. 《高等学校文科学术文摘》2010年第2期转摘; 人大复印资料2010年6月刊《文化研究》全文转载.
- (42) “周易明象与语言哲学及诠释学”(Elucidation of Images in the *Book of Changes*, Language Philosophy and Hermeneutics), 中山大学学报(Journal of Sun Yan-sen University), vol. 49, no. 4 (2009): 1-14. 人大复印资料2009年10月刊《中国哲学》全文转载
- (43) “文学的开放性: 中西文论双向对话的一个共同基础”(Literary Openness: A Common Basis for Two-Way Dialogues between Chinese and Western Literary Theories), 文艺理论研究(Theoretical Studies in Literature and Art), no. 6 (2008): 1-15.
- (44) “中西文化差异与文艺模仿论的普遍意义”(Chinese and Western Cultural Differences and the Universal Significance of Mimetic theory), 中山大学学报(Journal of Sun Yan-sen University), vol. 48, no. 6 (2008): 1-18. 人大复印资料2009年3月刊《文艺理论》全文转载
- (45) “对中西研究中一些文化理论问题的思考”(Reflections on the Problems Concerning Some Cultural Theories in China-West Studies,” 江苏社会科学(Jiangsu Social Sciences), No. 3 (2007): 187-193.人大复印资料2007年9月刊《文化研究》全文转载。
- (46) “后理论时代对理论的抵抗与范式形成”(Resistance to Theory and Paradigm Formation in the Age after Theory,” 当代外国文学(Contemporary Foreign Literature), No. 2 (2007): 157-164.
- (47) “中西之‘一’: 作为中西比较研究之理论基础的道与逻格斯(The Dao and Logos as a Common Conceptual Basis for Chinese and Western Studies),” 文艺研究(Literature and Art Studies) (Beijing, 2001) 3: 65-75.
- (48) “批评的自我”(The Critical I),文艺研究(Literature and Art Studies) (1992), No.6, pp. 154-158.
- (49) “阶级、生活、艺术: 论劳伦斯的社会背景和艺术”(Class, Life and Art: An Essay on Lawrence's Social Background and Art), in *D.H. Lawrence: A Critical Anthology* (Ji-Nan: Shandong Friendship Publishing House, 1991), 22-45.
- (50) “劳伦斯故乡巡礼,” in 外国文学(Foreign Literature) (1988), No.3.
- (51) “英美文学作品中人物的特殊命名(On the Special Naming of Characters in English and American Literatures),” 外国语(Foreign Languages) (1985), No.4: 46-49.
- (52) “矛盾修饰法的汉译探讨(An Inquiry on the Chinese Translation of Oxymoron),” 福建外语教学(Fujian Foreign Languages Teaching) (1985), No.2: 54-57.
- (53) “矛盾修饰法的内在联系(On the Intrinsic Relations of Oxymoron),” 外语教学与研究(Foreign Languages Teaching and Research) (Beijing, 1985), No. 1: 1-6.
- (54) “略述英语的精警(On the Use of English Oxymoron),” 外国语(Foreign Languages) (1984), No. 3: 22-26.
- (55) “试论英语的借代(A Preliminary Study of English Metonymy and Synecdoche),” 现代外语(Contemporary Foreign Languages) (1982), No. 4: 13-19.
- (56) “英语的委婉语初探(A Preliminary Study of English Euphemism),” 山东外语教学(Shandong Foreign Languages Teaching and Research) (1981), No.3: 50-58.

3) Reviews, Short Articles and Conference Proceedings:

- (1) “《翻译诗学》序” (Foreword to *Poetics of Translation*), in Liu Huanwen, *Poetics of Translation* (Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2015).
- (2) “A Momentary Return of the Cosmic Unconscious: The Nature of Zen Enlightenment,” Proceedings of The First International Conference on the Regeneration of Chinese Philosophy, Shanghai (2014), pp. 135-154.
- (3) “理论与消失的未来: 希利斯米勒教授中国行” (Theory and the Disappearing Future: J. Hillis Miller’s Lecture Tour in China,” with Qin Xu, in 文汇报 (Wenhui Gazette) (June 21, 2011).
- (4) “Literature and Language Form,” Proceedings of the International Conference on “Literature and Form,” organized by the Chinese Association of Literary and Art Theories, Nanjing, (2010), pp. 41-49.
- (5) “原创性是学术研究最高成就的体现: 从《美学四讲》入选《诺顿理论与批评选》看中国文论的世界意义” (Originality Is an Epitome of the Highest Achievement of Scholarship: A View on Chinese Literary Theory from the Perspective of *Norton Anthology of Theory and Criticism*), 文汇报 (Wenhui Gazette) ((July 7, 2010).
- (6) “Literary Openness: Reconceptualizations and models”, in *Proceedings of the International Conference on Literary Theory Paradigms and Transformations*, Harbin, China (2008): 45-56.
- (7) *Review of *Modern Chinese Literary and Cultural Studies in the Age of Theory: Reimagining a Field*, edited by Rey Chow, Duke University Press, *Journal of Asian Studies*, Vol. 62.1 (2003), pp. 229-231.
- (8) *Review of *Aesthetics and Marxism: Chinese Aesthetic Marxists and Their Western Contemporaries* by Liu Kang, Duke University Press, in *Canadian Review of Comparative Literature*, Vol. 28.2 (2001/2003), pp.362-66.
- (9) *“Nobel Prize and the Politics of Chinese Literature,” *Sou’Wester*, Memphis, USA, Nov. 15, 2000, Opinion Section.
- (10) *“Nobel Prize for Literature Is A Political Statement,” the *Commercial Appeal*, Memphis, USA, November 2, 2000, Viewpoint Section.
- (11) “A Report on the 8th International Conference on Literature and Psychology,” *Wenyi yanjiu* (Literature and Art Studies) (1991), No, 6.
- (12) “Random Thoughts on Lawrentian Studies,” in *Newsletter of D.H.Lawrence Society of China*, (Shanghai, 1989), No.1.
- (13) “Review of the American Novel *An Error of Judgement*,” in *Xinhua Daily*, Nanjing, Feb. 13, 1985.
- (14) “Review of the French Novel *The Daughter of The Desert*,” in *Xinhua Daily*, Nanjing, Jan. 4, 1984.
- (15) “Review of William Golding’s *Lord of the Flies*,” in *Xinhua Daily*, Nanjing, Nov. 14, 1985.
- (16) “Translator’s Preface to the American Novel *Sitka*,” in *Sitka* (Nanjing: Jiangsu People’s Publishing House, 1985).
- (17) “Translator’s Prologue to Mrs. Gaskell’s *Cranford*,” in *Cranford* (Tianjin: Beihua Publishing House, 1983).

*Also published numerous translations of short stories and critical essays in Chinese in various journals and books.

Professional Services

Evaluator of Manuscripts for 14 journals in English:

Critical Inquiry, Poetics Today; Comparative Literature Studies, Comparatists, Philosophy East and West, Journal of Chinese Philosophy, Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews; Dao:

A Journal of Comparative Philosophy, Psychological Reports, Journal of Aesthetic Education, Translation Review, Journal of Modern Literature in Chinese, Mosaic: a journal for the interdisciplinary study of literature, Genre: Forms of Discourse and Culture.

Evaluator of Manuscripts for Academic Presses:

Routledge Press, University of Toronto Press, Northwestern University Press, Baylor University Press, and State University of New York Press